



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 14 ноября 2012 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О СОЗДАНИИ ФОНДА ЭКСТРЕННЫХ ЗАЙМОВ
МАЛОМУ БИЗНЕСУ ДЛЯ ПОМОЩИ КОМПАНИЯМ, ПОСТРАДАВШИМ ОТ УРАГАНА «СЭНДИ»
(SANDY)**

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о том, что Нью-Йоркская ассоциация банкиров (New York Bankers Association, NYBA) и Нью-Йоркская корпорация развития бизнеса (New York Business Development Corporation, NYBDC) договорились о создании фонда экстренных займов малому бизнесу в сумме 10 миллионов долларов для предоставления неотложной финансовой помощи компаниям, пострадавшим от урагана «Сэнди» (Sandy). В рамках программы фонда, компании смогут подавать заявки на получение займов в сумме до 25 000 долларов немедленно, через сайт www.esd.ny.gov или позвонив по телефону 1-855-NYS-SANDY.

«Банки штата Нью-Йорк проявляют инициативу, призванную помочь малым предприятиям нашего штата восстановиться и возобновить деятельность после разрушительного воздействия урагана «Сэнди» (Sandy), - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Эта программа займов поможет наиболее пострадавшим от бури компаниям получить необходимые им для ремонта ресурсы немедленно, что позволит им продолжать обеспечивать рабочие места нашим сообществам и мощь нашей экономике. Я благодарю Нью-Йоркскую ассоциацию банкиров (New York Bankers Association) за оказание помощи этим компаниям и за ее вклад в растущие усилия частного сектора по содействию всем ньюйоркцам в восстановлении после стихийного бедствия».

Майкл П. Смит (Michael P. Smith), Президент и Генеральный директор Нью-Йоркской ассоциации банкиров (New York Bankers Association), подчеркнул: «Банковская отрасль понимает, что быстрое восстановление малых предприятий будет ключевым фактором восстановления наших сообществ. Мы стремимся помочь в этом столь важном процессе, чтобы владельцы малых предприятий штата Нью-Йорк могли возобновить работу и снова предоставляли товары и услуги своим сообществам».

В рамках программы экстренных займов малым предприятиям будут предоставляться займы с низкой процентной ставкой на сумму до 25 000 долларов в ускоренном режиме с целью содействия их восстановлению после стихийного бедствия. Нью-Йоркская корпорация развития

Russian

бизнеса (New York Business Development Corporation) будет управлять программой займов и осуществлять ее в сотрудничестве с корпорацией Empire State Development (ESD).

В рамках программы малые предприятия в пострадавших регионах будут иметь право на получение займов на сумму до 25 000 долларов, без уплаты процентов и погашения в течение первых шести месяцев, и затем под один процент в течение следующих двух лет. Имеющие право на получение займов компании могут использовать финансирование для покрытия затрат на замену и ремонт объектов или оборудования, либо в качестве оборотного капитала, необходимого для возобновления или продолжения деловых операций.

Программа экстренных займов предназначена для компаний, находящихся в независимом владении и управлении, насчитывающих менее 100 сотрудников и расположенных в округах, объявленных зоной бедствия: Оранж (Orange), Путнэм (Putnam), Рокленд (Rockland), Салливан (Sullivan), Олстер (Ulster), Уэстчестер (Westchester), Нассау (Nassau), Саффолк (Suffolk), а также в пяти районах г. Нью-Йорк (New York City).

Право на получение финансирования в рамках программы имеют компании, у которых поданы налоговые декларации за 2011 год, и которые понесли прямой ущерб или испытывают экономические трудности в результате урагана «Сэнди» (Sandy). Формы заявлений появятся в наличии в течение недели, и ожидается, что компании начнут получать финансирование в течение пяти-семи дней после подачи заполненной заявки и необходимых документов.

Президент, Главный исполнительный директор и Руководитель корпорации Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams) отметил: «Восстановление наших регионов зависит от способности их местных предприятий получить необходимые им ресурсы для возобновления бизнеса. Под руководством Губернатора Куомо (Cuomo) штат предоставляет прямую и непосредственную помощь тем, кто наиболее нуждается в ней в эти трудные времена».

Крис Джиамо (Chris Giamo), Региональный президент банка TD Bank в штатах Нью-Йорк и Нью-Джерси, заявил: «TD Bank гордится возможностью оказать нашу поддержку этой важной инициативе, которая будет способствовать дальнейшему восстановлению и поддержке бизнеса после урагана «Сэнди» (Sandy). Наши мысли с теми, кто пострадал от этого стихийного бедствия, и мы с нетерпением ждем результатов этих инвестиций в сообщества Большого Нью-Йорка».

Джонатан Уиттер (Jonathan Witter), Президент компании Capital One по розничному банковскому обслуживанию, отметил: «Владельцы малых предприятий по всему штату ожидали худшего, когда они вернулись, чтобы оценить нанесенные бурей повреждения, и, в большинстве случаев, их предположения подтвердились. Штат Нью-Йорк является домом для компании Capital One, и многие наши партнеры и мы стремимся помочь владельцам малых предприятий в их восстановлении. Мы гордимся возможностью поддержать Фонд экстренных займов малому бизнесу (Small Business Recovery Loan Fund), чтобы помочь местным компаниям, начинающим отстраиваться и восстанавливаться после этого разрушительного события».

Майкл Н. Витторио (Michael N. Vittorio), Президент и Председатель правления банка First National Bank of Long Island, добавил: «First National Bank of Long Island будет делать все возможное для сотрудничества с местными сообществами и теми, кто пострадал от урагана «Сэнди» (Sandy). Важно, чтобы мы все действовали сплоченно в это время испытаний».

Говард Блувер (Howard C. Bluver), Президент и Председатель правления Национального банка округа Саффолк (Suffolk County National Bank) в г. Риверхед (Riverhead), сказал: «В такие времена, как эти, мы, банкиры должны оказать быструю и серьезную поддержку малому бизнесу и сообществам, которые пострадали от урагана «Сэнди» (Sandy). Мы приветствуем эту инициативу и гордимся возможностью сыграть в ней свою роль».

Джеймс Дж. Лэнди (James J. Landy, Председатель правления банка Hudson Valley Bank, подчеркнул: «Мы гордимся тем, что банковская отрасль штата Нью-Йорк играет ведущую роль в создании фонда экстренных займов для восстановления малого бизнеса, призванного помочь удовлетворению потребностей бесчисленного количества малых предприятий, пострадавших от урагана «Сэнди» (Sandy). Банк Hudson Valley Bank одним из первых взял на себя обязательства участвовать в фонде, так как мы считаем важным помочь компаниям снова встать на ноги и начать восстановление от разрушительных последствий бури. Отдельным лицам, семьям и компаниям пришлось так много пережить за последние несколько недель. Посредством этого фонда мы можем внести существенный вклад для бизнес-сообщества и обеспечить ему некоторую необходимую помощь».

Джон Бёрен (John Buran), Президент и Председатель правления банка Flushing Bank, отметил: «Flushing Bank гордится возможностью оказать поддержку фонду помощи малому бизнесу и присоединиться к нашим коллегам по всему штату в мероприятиях по содействию малому бизнесу и его усилиям по восстановлению после этого стихийного бедствия».

Джон Р. Келмель (John R. Koelmel), Президент и Генеральный директор корпорации First Niagara, подчеркнул: «Содействие малому бизнесу в его великих делах — это то, чем каждый день занимается корпорация First Niagara. Поэтому мы чрезвычайно горды сотрудничеством с Губернатором и банками-партнерами в обеспечении возможности для местных компаний отстроиться и восстановиться еще быстрее от причиненных этой бурей разрушений».

Нью-Йоркская корпорация развития бизнеса (NYBDC) была создана в 1955 г. и является консорциумом банков, который привержен поддержке экономического развития и созданию рабочих мест в штате Нью-Йорк посредством предоставления гарантированных правительством и обычных займов малым предприятиям на всех этапах развития. Нью-Йоркская корпорация развития бизнеса (NYBDC), совместно со своим банком-членами, разрабатывает креативные, быстро реагирующие и экономически эффективные решения по финансированию, когда обычный вариант недоступен, через долгосрочные кредиты под оборотный капитал, оборудование и недвижимость для различных предприятий, базирующихся в штате Нью-Йорк, либо посредством участия или содействия банковской отрасли.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418